

Saint Croix Island l'Île-Sainte-Croix

International Historic Site
Maine
Lieu historique international
Maine

National Park Service
U.S. Department of the Interior
Service national des parcs
des États-Unis
Département de l'Intérieur



Last day of August 1604

Pierre Dugua, Sieur de Mons, mounted a granite knoll to the highest point of the little island. The cool breeze that brushed against his face had a bite to it as though an augury of the winter to come. He watched after his two ships, sails billowing, as they made their way southward to where the river joined the Atlantic. They were bound for France.

His gaze roved along the pleasant tableau of the wooded banks of the river—no sign of European centers of culture and progress, no roads, not even farm fields. Just the wilderness bereft of all trappings of French civilization to which he was accustomed. A wild land, he thought, and mysterious. Two days hence he would see off Champlain, who would sail in their remaining small vessel to explore and chart the coast of Acadie, the North American colony of France.

Dugua turned his gaze upon the settlement. The carpenters had built the storehouse first, then his own dwelling. The framing had been brought all the way from France, but it was filled out with local timber. A bit more rustic than what his peers were accustomed to back in court. He half-smiled at the thought. The other men had labored over their own dwellings and planted gardens. With the departure of the ships, the men resumed work, the clamor of hammer on anvil ringing out across the river.

The island was of modest size but defensible, a necessary caution in an unknown world inhabited by Etchemin, a people so unlike his own . . . Both the Huguenot and Catholic clerics hoped to convert them to the Christian faith. As a caution against potentially unfriendly native people and foreign vessels advancing upriver, Dugua had directed the placement of

cannon on an islet off the southeast end of the island.

A tremor of apprehension shook Dugua as the ships receded into the distance. He briefly closed his eyes as his last link with home finally vanished, stranding him and his men until spring when, should no disaster befall the ships en route, they would return with fresh supplies.

Upon the shoulders of Pierre Dugua, Sieur de Mons, nobleman, explorer, and lieutenant-general of Acadie, rested the success of this mission and the fate of 78 men.

Le dernier jour d'août 1604

Pierre Dugua, sieur de Mons, escalade une colline de granit qui mène au point culminant de la petite île. La brise fraîche lui mord les joues, présage de l'hiver qui s'en vient. Il regarde s'éloigner ses deux navires qui, toutes voiles dehors, regagnent le sud, là où la rivière se jette dans l'Atlantique. L'équipage retourne en France.

Il parcourt du regard le joli tableau qui se dévoile devant lui—les berges boisées qui épousent les méandres de la rivière. Il n'y a ici aucune trace de la culture et des progrès de sa vieille Europe, ni route, ni champs cultivés. Tout autour de lui dorment de vastes étendues sauvages dénudées de toutes les aménités de la civilisation française à laquelle il est habitué. Une contrée sauvage et mystérieuse, pense-t-il. Dans deux jours, il fera ses adieux à Champlain qui partira, à bord du dernier petit navire encore au mouillage,

explorer et cartographier la côte de l'Acadie, colonie de la France en Amérique du Nord.

Dugua promène son regard sur la colonie. Les charpentiers ont érigé le magasin d'abord, puis se sont employés à construire sa propre habitation. Le bois de la charpente a été apporté de la France, mais le bois intercalaire vient de la région. Des appartements un peu plus rustiques que ceux auxquels sont habitués les autres nobles de la cour! L'idée le fait sourire. Affairés à bâtir leur propre logis et à planter un jardin, les autres hommes ont repris leur travail une fois les navires partis. De l'autre côté de la rivière, Dugua peut entendre l'écho des marteaux qui battent l'enclume.

Bien que de superficie modeste, l'île demeure défendable—un détail non négligeable dans ce monde encore inconnu. Il est ici en pays des Etchemins, ce peuple si différent du sien

que le clergé huguenot et catholique tente de convertir au christianisme. Pour protéger la colonie contre des Autochtones ou des navires étrangers hostiles qui remonteraient la rivière, Dugua a ordonné que des canons soient placés sur un îlot au large de la pointe sud-est de l'île.

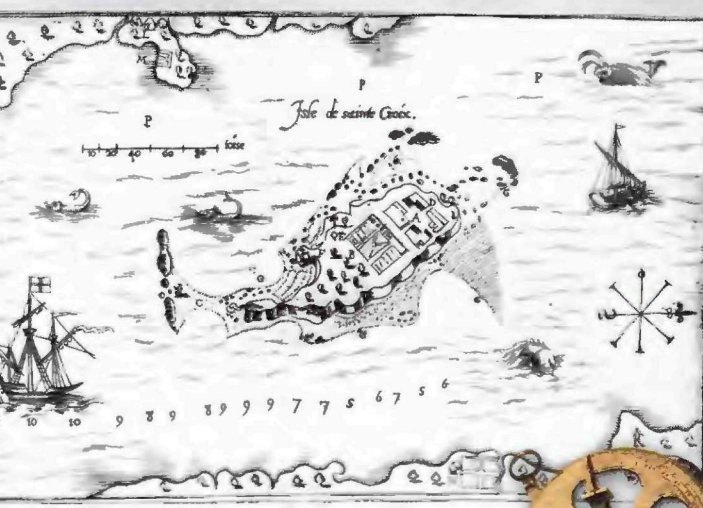
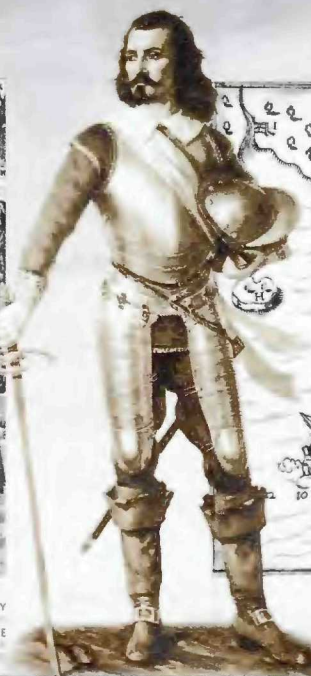
Un frisson d'apprehension envahit Dugua à la vue des navires qui s'estompent au loin. Il ferme les yeux, le temps que disparaisse pour de bon le dernier lien qui l'unit à sa terre natale. Lui et ses hommes seront prisonniers de cette nouvelle contrée jusqu'au printemps, époque où, sauf catastrophe, les navires retourneront chargés de provisions fraîches.

Le succès de la mission et le sort de 78 hommes dépendent de Pierre Dugua, sieur de Mons, aristocrate explorateur et lieutenant-général de l'Acadie.

COVER PHOTO © SARA GRAY
PHOTO PAGE COUVERTURE © SARA GRAY



Left to right: King Henri IV commissioned the Dugua expedition; the trade in beaver pelts, used in Europe for hats, changed the traditional ways of native peoples depicted in this fur-trading scene; Samuel Champlain, known today as the "Father of New France," Champlain's drawing of the settlement; astrolabe possibly used by Champlain; wood-working and pottery artifacts excavated on Saint Croix Island, from top: Native American stone axe and pot sherd, French axe, Normandy pot sherd.



De gauche à droite: Le roi Henri IV retient les services de Dugua pour l'expédition en Acadie; le commerce des peaux de castor pour la fabrication de chapeaux en Europe contribue à transformer le mode de vie traditionnel des Autochtones, illustrés ici en train de faire la traite des fourrures; Samuel Champlain, "père de la Nouvelle-France," croquis de la colonie fait par Champlain; astrolabe dont se serait servi Champlain; outils pour travailler le bois et poteries exhumés à l'île Sainte-Croix, à partir du haut: hache de pierre et tesson de pot autochtones, hache française, et tesson de pot de la Normandie.



Saint Croix Island Through Four Centuries

1604
Dugua departs France for North America, outfitted for an ambitious endeavor involving a settlement ("Habitation") and trading post.

1604–1605
Saint Croix Island settlement.

1605
Settlers move to Port Royal. Dugua returns to France to defend his trade monopoly, never again to set foot on North American soil.

1606–1607
Samuel Champlain and the Sieur de Poutrincourt visit the island and note the gardens are still producing. Dugua's monopoly is revoked. The settlers return to France, leaving the Habitation in the care of Membertou, chief of the Mi'kmaq.

1607
Jamestown, the first permanent English settlement, is founded in Virginia.

1608
Dugua's monopoly is temporarily reinstated. Champlain explores to the west

and founds the city of Quebec.

1613
Captain Argall of Virginia carries out orders to drive the French from the coast. He destroys the remaining buildings on the island and sails to Port Royal, burning down the Habitation while the French are working in the fields.

1620
Pilgrims arrive in Plymouth.

1700s
After 1632 the name Saint Croix Island vanishes from records. After 150

years of war, the French cede Acadie to Britain. The Passamaquoddy, Maliseet, Penobscot, Mi'kmaq, and Abenaki peoples form the Wabanaki Confederacy.

1783–1797
The St. Croix River is designated as the boundary between Canada and the United States. The two nations disagree over which river is the St. Croix. Using Champlain's maps and documents to locate the island, Robert Pagan of Canada finds ruins, French brick, and pottery, thus identifying both the island and the

river and resolving the dispute.

1800s
The island is settled, it is quarried for sand, and a light station is erected. During this time it is said that French brick was visible and that visitors carried much of it away.

1949
Saint Croix Island is declared a national monument.

1950s–1970s
Light station burns down. Historical and archeological resources on island are documented.

1984
The island is redesignated an international historic site in recognition of the "historic significance to both the United States and Canada."

2004
400th anniversary of the French settlement on Saint Croix Island.

L'île Sainte-Croix au fil des siècles

1604
Dugua quitte la France à destination de l'Amérique du Nord, équipé en vue d'un ambitieux projet, l'établissement d'une colonie ("l'Habitation") et d'un poste de traite.

1604–1605
Les premiers colons élisent domicile à l'île Sainte-Croix.

1605
Les colons déménagent à Port-Royal. Dugua rentre en France pour défendre son monopole de traite. Il ne mettra plus jamais les pieds en sol nord-américain.

1606–1607
Samuel de Champlain et le sieur de Poutrincourt visitent l'île et constatent que les potagers produisent encore des récoltes. Dugua perd son monopole. Les colons retournent en France, confiant la garde de l'Habitation à Membertou, chef des Mi'kmaq.

1607
La première colonie britannique permanente est fondée à Jamestown, en Virginie.

1608
Dugua récupère briève-

ment son monopole. Champlain poursuit ses explorations vers l'ouest et fonde la ville de Québec.

1613
Le capitaine Argall de Virginie reçoit l'ordre d'expulser les Français de la côte. Il détruit tous les bâtiments de l'île avant de mettre le cap sur Port-Royal, où il met le feu à l'Habitation pendant que les Français sont aux champs.

1620
Les Pilgrims arrivent à Plymouth.

XVIII^e siècle
Après 1632, l'île Sainte-Croix sombre dans l'oubli. Après 150 ans de guerre, les Français cèdent l'Acadie à l'Angleterre. Les Passamaquoddy, les Malécites, les Penobscots, les Mi'kmaq et les Abénaquis forment la confédération de Wabanaki.

1783–1797
La rivière Sainte-Croix devient la frontière entre le Canada et les États-Unis. Les deux pays n'arrivent pas à s'entendre sur l'emplacement véritable du cours d'eau et de l'île. À l'aide des cartes et des

documents de Champlain, Robert Pagan repère l'île et y trouve des ruines, de la brique française ainsi que de la poterie, réglant ainsi le différend qui oppose les deux pays.

XIX^e siècle
Des colons s'installent sur l'île. Ils y exploitent une carrière de sable et y construisent une station de phare. Pendant cette période, la brique importée de France est visible, et les visiteurs en pillent la majeure partie.

1949
L'île Sainte-Croix est classée

monument national.

Années 1950–1970
La station de phare est dévastée par un incendie. Les ressources historiques et archéologiques de l'île sont documentées.

1984
Les États-Unis et le Canada font de l'île un lieu historique international afin de souligner l'importance historique qu'elle revêt.

2004
Célébration du 400^e anniversaire de la colonisation de l'île Sainte-Croix par les Français.



Far left: The French traded goods like these with the Passamaquoddy.
Left: Bronze statues on the interpretive trail tell the story of Saint Croix Island.
Right: Champlain drew up this plan for the settlement.
Far right: The supplies in the settlement's storehouse began to give out during the harsh winter of 1604-05.

*Some aim at profit, others at glory, and others at the public welfare. The greater number take to commerce.** —Samuel Champlain

Dugua and his investors were interested in the lucrative fur trade. Samuel Champlain, map maker and chronicler of the expedition, hoped to discover a “Northwest Passage” that would serve as a shortcut for commerce with the Orient. Upon reaching North America in May, Dugua explored along the coast of present-day Nova Scotia, sailing into a natural harbor Champlain named Port Royal.

In June, Dugua and his company sailed into Passamaquoddy Bay, exploring upriver and the tributaries that fed it. He chose a small island in the middle of the river for the settlement. This, Champlain said, they considered "... the best we had seen both on account of its situation, the fine country, and the trade we were expecting with the Indians of these coasts and the interior, since we should be in their midst." They found the surrounding countryside pleasant, the soil fertile and good for brick-making, and fresh water obtainable on the mainland.

Planning Your Visit



L'île Sainte-Croix, d'une superficie de 2,6 hectares, est située dans la rivière Sainte-Croix tout près de la frontière canado-américaine. Dugua donna à l'île le nom de Sainte-Croix pour la rencontre de tributaires en amont qui semblaient former une croix, comme montre la carte à droite.

Regulations
The site is open from sunrise to sunset. Commercial operations require a National Park Service permit. Follow state laws regarding the possession of firearms.

More Information
Acadia National Park
P.O. Box 177
Bar Harbor, ME 04609
207-288-3338
www.nps.gov/sacr
National Park Service:
www.nps.gov

Associated Sites
The Canadian side of Saint Croix Island International Historic Site offers a different view of the island and an interpretive trail. The site is on Route 127, between St. Andrews and St. Stephen, New Brunswick.

Port-Royal National Historic Site of Canada, located near Annapolis Royal, Nova Scotia, is a reconstruction of the habitation established in 1605 by the survivors of the Saint Croix Island settlement. Both associated sites are administered by Parks Canada.

☆GPO:2011—365-615/80711 Reprint 2011
Printed on recycled paper.



Extrême gauche: Les Français échangeaient des biens tels que ceux-ci avec les Passamaquoddy.
Gauche: Des statues en bronze sur le sentier d'interprétation, révèlent l'histoire de l'île Sainte-Croix.
Gauche: Le plan de la colonie tel que dessiné par Champlain.
Droite: Les provisions du magasin de la colonie commencèrent à se faire rares pendant le dur hiver de 1604-1605.



NPS

PARKS CANADA / SUSAN TOOKE
PARCS CANADA / SUSAN TOOKE

*Certains visent le profit, d'autres la gloire et d'autres encore le bien-être public. Mais la plupart des hommes cherchent à faire le commerce.** —Samuel Champlain

Durant l'hiver, il se mit une certaine maladie entre plusieurs de nos gens, appelée mal de la terre, autrement scorbut . . . De 79 que nous étions, il en est mort 35, et plus de 20 en furent bien près. —Samuel Champlain

*Le français du XVII^e siècle est adapté à l'usage moderne.

L'entrée du Lieu historique international de l'Île-Sainte-Croix se trouve à huit milles au sud de Calais, dans l'État du Maine, sur la route 1.

Installations
L'île n'est pas des dessertes par traversier. La partie continentale du lieu historique offre une vue de l'île Sainte-Croix ainsi qu'un sentier d'interprétation agrémenté de statues en bronze qui racontent l'histoire de la colonie de 1604. Il s'y trouve également un centre d'accueil, des tables de pique-nique, une rampe de bateaux rudimentaire et des toilettes. Les chiens-guides sont les bienvenus.

Administration
Le Lieu historique international de l'Île-Sainte-Croix est administré par le Service national des parcs des États-Unis en collaboration avec Parcs Canada.

Règlements

Le lieu est ouvert de l'aurore à l'aube. Les entreprises à but lucratif doivent obtenir un permis du Service national des parcs. Il faut observer les règlements de l'état du Maine à l'égard de la possession des armes à feu.

Renseignements
Parc national Acadia
C.P. 177
Bar Harbor, ME 04609
207-288-3338
www.nps.gov/sacr
Service national des
parcs: www.nps.gov